

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 62 (1944)
Heft: 263

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 8. November
1944

Berne
Mercredi, 8 novembre
1944

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 263

Redaktion und Administration:

Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660.

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Anzeigen-Regel: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et Administration:

Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 263

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Abänderung des Wehrstenerbeschlusses. ACF modifiant l'arrêté relatif à l'impôt pour la défense nationale.

Verfügung Nr. 483 A/44 der Preiskontrollstelle des EVD über Preise für inländisches Dörrobst (gedörrte Birnen und Birnenschnitz, getrocknete, saure und süsse Apfelschnitz und Dörckirschen). Prescriptions n° 483 A/44 de l'Office du contrôle des prix du DEP concernant les prix des fruits séchés indigènes (poires séchées et quartiers de poires, quartiers de pommes séchées, acidées et douces, et cerises séchées). Prescrizione N. 483 A/44 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernante i prezzi della frutta secca indigena (pere secche e spicchi di pere essicate, spicchi di mele essicate, acidule e dolci, ciliege secche).

Verfügung Nr. 481 B/44 der Preiskontrollstelle des EVD über Futtergetreide und Fattermittel (Obsttrester). Prescriptions n° 481 B/44 de l'Office du contrôle des prix du DEP concernant les céréales et matières fourragères (marcs de fruits). Prescrizione N. 481 B/44 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernante i cereali da foraggio e i foraggi (fecce di frutta).

Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. Recettes de l'administration fédérale des douanes.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232)

(VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232)

(OT. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunziarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come eredi pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio del loro diritto, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e della minaccia, che in caso di omissione non seussabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

Konkursamt Bassersdorf

(916^a)

Gemeinschuldner: Zimmermann Gustav, geb. 1922, Möbelschreinerei, von Leibstadt (Aargau), in Dietlikon.

Datum der Konkursöffnung: 30. September 1944.

Erste Gläubigerversammlung: 19. Oktober 1944, nachmittags 3½ Uhr, im Restaurant Bahnhof, Dietlikon.

Eingabefrist: bis 11. November 1944.

Kt. Bern

Konkursamt Bern

(1000)

Gemeinschuldnerin: Leibundgut Margrith, Frau, Vertretungen, Wiesengrund, Bremgarten (Bern).

Summarisches Verfahren.

Datum der Eröffnung: 24. Oktober 1944.

Eingabefrist: 28. November 1944.

Ct. Ticino

Ufficio dei fallimenti di Mendrisio

(1005)

Fallito: Cremonini Silvestro, falegname, Mendrisio.

Data dei decreti: 28 settembre e 4 novembre 1944.

Verrà continuata la liquidazione colla procedura sommaria se nei termini dell'articolo 231 L.F. e F. qualcuno dei creditori non chiedi la procedura ordinaria anticipandone le spese.

Termine per le insinuazioni: 28 novembre 1944.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(1006)

Failli: Aguet Emile, industriel, Terreaux 27, à Lausanne.

Date du prononcé: 31 octobre 1944.

Première assemblée des créanciers: jeudi 16 novembre 1944, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions: 8 décembre 1944.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(1007)

Failli: Alispach Charles-Edouard, ingénieur-conseil, Castel Vert-Pré, Chemin de Bellerive, à Lausanne.

Date du prononcé: 30 octobre 1944.

Faillite sommaire, article 231 LP.

Délai pour les productions des créances: 28 novembre 1944.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(1008)

Failli: Savary Auguste, machines à coudre, Avenue d'Echallens 4, à Lausanne.

Date du prononcé: 31 octobre 1944.

Délai pour avancer les frais de 200 fr.: 18 novembre 1944.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(LP. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. St. Gallen**Konkursamt St. Gallen**

(998/9)

1. Gemeinschuldner: Schneider Walter, Buchhandlung, Merkurstasse 3, wohnhaft Speicherstrasse 102, St. Gallen.
Neuanlage zufolge nachträglicher Anerkennung von Forderungsansprüchen in Klasse 5, nebst Eigentumsansprüchen.

2. Gemeinschuldner: Deuber A. H., Fabrikation von und Handel mit Spielwaren und technischen Apparaten, Burgstrasse 33, St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 11. bis 20. November 1944.

Ct. de Vaud**Office des faillites, Vevey**

(1009)

Faillie: TROTO SA., fabrique de chaussures, à Vevey.

Date du dépôt: 8 novembre 1944.

Délai pour intenter action en opposition: 18 novembre 1944; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Ct. de Vaud**Office des faillites, Lausanne**

(1010/14)

Dans son audience du 31 octobre 1944, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Novotermic SA., à Lausanne;
2. Martin Placide, vins et eaux minérales, à Lausanne;
3. Fontana Eric, commerçant, à Lausanne;
4. Frutig Georges, primeurs en gros, à Lausanne;
5. Succession de Wiggi Bernard, ébéniste, à Lausanne.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud**Office des faillites, Cossonay**

(1016)

Dans son audience du 7 novembre 1944, le président du Tribunal civil du district de Cossonay a constaté juridiquement que toutes les conditions prévues par l'acte de concordat conclu en cours de faillite entre

Chanson Marie,

négociante, à Moiry, et ses créanciers chirographaires ont été complètement exécutées.

La révocation de la faillite de Marie Chanson est prononcée et la réintégration de la débitrice dans la libre disposition de ses biens.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich**Konkurskreis Horgen**

(1015)

Schuldnerin: Klaiber & Co., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Damenkleidern, Blusen, Schürzen, Berufs- und Kinderkleidern, «Zum Seidenhof», in Horgen.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen, I. Abteilung: 26. Oktober 1944.

Dauer der Stundung: 3 Monate (bis 26. Januar 1945).

Sachwalter: Dr. H. R. Schiller, Rechtsanwalt, St.-Peterstrasse 10, Zürich 1. Eingabefrist: bis 29. November 1944. Anmeldung der Forderungen schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag den 4. Januar 1945, 14 Uhr 30, im Zunfthaus zur Waag, Münsterhof, in Zürich 1.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. St. Gallen**Bezirksgericht Sargans, Mels**

(1004)

Das Bezirksgericht Sargans hat mit Entscheid vom 26. Oktober 1944 die dem Neuenschwander Hans, Gartenbauprodukte, Sargans, unterm 11. Juli 1944, um 4 Monate gewährte Nachlass-Stundung um einen Monat, d. h. bis 12. Dezember 1944, verlängert.

Mels, den 2. November 1944.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich**Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung**

(1003)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den von Spörri Paul, Holzbildhauer, Urdorf, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag festgesetzt auf Mittwoch den 29. November 1944, 15 Uhr, Zimmer 219, des Bezirksgebäudes, Badenerstrasse 90, Zürich 4.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Gesuchstellers werden hienmit auf diesen Termin eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können bis zum 23. November 1944 im Bureau 214 eingesehen werden.

Zürich, den 1. November 1944.

Der stellvertretende Gerichtsschreiber: Hässig.

Ct. de Genève**Tribunal de première instance, Genève**

(1001)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, au Palais de justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 20 novembre 1944, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la

Société immobilière Rue Jean-Jaquet, lettre E, ayant son siège à Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance de Genève:

J. Gavard, cis-greffier.

Ct. de Genève**Tribunal de première instance, Genève**

(1002)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, au Palais de justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 20 novembre 1944, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la

Société immobilière Rue Jean-Jaquet, lettre F, ayant son siège à Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance de Genève:

J. Gavard, cis-greffier.

Schutzmassnahmen für die Hotel- und Stickereiindustrie

(Verordnung des Bundesrates vom 19. Dezember 1941)

Verhandlung betreffend Stundungsgesuch**Kt. Graubünden****Bezirksgericht Oberlandquart, Küblis**

(1017)

In Sachen des Herrn Bärtschi-Müller Robert, Pension Aela, Davos-Dorf, betreffend Stundungsgesuch gemäss der Verordnung über vorübergehende rechtliche Schutzmassnahmen für die Hotel- und Stickereiindustrie vom 19. Dezember 1941 und 17. Dezember 1943, wird andurch, im Sinne von Artikel 44 der zitierten Verordnung, die mündliche Verhandlung vor dem Ausschuss des Bezirksgerichtes Oberlandquart, als der zuständigen Nachlassbehörde, angesetzt auf Montag den 20. November 1944, vormittags 8 Uhr 30, im Rathaus in Davos-Platz.

Die Akten liegen ab Freitag den 10. November 1944 beim Unterzeichneten zur Einsicht der Beteiligten auf.

Küblis, den 7. November 1944.

Für den Ausschuss des Bezirksgerichtes Oberlandquart:
J. Barandun.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

3. November 1944. Patente, Lizenzen.

Moto A.-G. (Moto S.A.) (Moto Limited), in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 25. Oktober 1944 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck ist Prüfung, Kauf und Verkauf, Bewirtschaftung oder Verwertung von Patenten und Lizenzen über Fahrzeuge aller Art oder Bestandteile von solchen, seien es kleine Spielzeuge oder Strassenbahnen, Seebote oder Flugzeuge. Die Gesellschaft kann auch die Prüfung von Finanzierungen oder Sanierungen von Transportunternehmungen übernehmen. Sie ist berechtigt, Grundstücke zu erwerben, zu belasten und zu verkaufen. Die Gesellschaft kann alle Massnahmen ergreifen und alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Auf jede Aktie entfällt ein Genußschein. Die Genußscheine lauten auf den Inhaber und besitzen keinen Nennwert. Sie gewähren ein statutarisches Anrecht auf Anteil am Reingewinn der Gesellschaft. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Dot Straub, von Amriswil, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Fraumünsterstrasse 11, in Zürich 1.

3. November 1944. Import- und Exportgeschäfte, Beteiligungen usw. **Minos A.G.**, bisher in Glarus (SHAB. Nr. 225 vom 29. September 1936, Seite 2278). In den Generalversammlungen vom 12. und 24. Oktober 1944 wurden die vom 31. August/15. September 1936 datierten Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **EFA A.-G.** Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Zweck der Gesellschaft sind jetzt Import- und Exportgeschäfte, Handelsgeschäfte aller Art, Vertretungen und Beteiligungen. Das Grundkapital beträgt unverändert Fr. 10 000 und ist eingeteilt in 10 nun auf den Inhaber lautende, vollinbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist wie bisher das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der unverändert aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat bestimmt über die Art und Form der Zeichnung für die Gesellschaft. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Carl Buholzer, von Horw (Luzern), nun in Rüschlikon. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 5, in Zürich 1, Bureau Dr. W. Keller.

3. November 1944.

RURO Aktiengesellschaft für elektrische Spezialapparate, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1935, Seite 875). Karl Ruckstuhl ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Dessen Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Karl Ronzi, von und in Zürich.

3. November 1944. Wagendecken, Wachstum.

Stamm & Co., Kollektivgesellschaft, in Egglisau (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1939, Seite 1311), Wagendecken- und Wachstumfabrik. Einzelprokura ist erteilt an Theodor Zürer, von Horgen, in Egglisau.

3. November 1944.

Zürchbergbahn-Gesellschaft (Strecke Limmatthal — Eldg. techn. Hochschule), Aktiengesellschaft in Zürich 6 (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1944, Seite 1622). Ernst Hermann Sulzer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Guyer-Furrer, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Fritz Binkert, von Werthenstein (Luzern), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates.

3. November 1944.

Sellbahn Rlgiviertel A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1944, Seite 1622). Sali Kaufmann-Löffler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Josef Vieli, von Vals (Graubünden), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates.

3. November 1944. Buchhaltungs- und Bureauaterialien.

Auberson & Ruchti, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 210 vom 7. September 1944, Seite 1990). Verkauf von Buchhaltungs- und Bureauaterialien, Kollektivgesellschaft. Der Gesellschafter Werner Ruchti wohnt in Zürich 3.

3. November 1944. Jupes.

A. Blum & Co., Kommanditgesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 198 vom 27. August 1942, Seite 1938), Fabrikation von Jupes. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Aron Blum wohnt in Zürich 7. Neues Geschäftslokal: Klossbachstrasse 111, in Zürich 7.

3. November 1944. Waren aller Art.

A. Isler, in Zürich (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1938, Seite 2068), Vertretungen in Textilien. Die Firma lautet nun A. Isler-Stotz und verzeigt als Geschäftsnatur Vertretungen in Waren aller Art. Neues Geschäftslokal: Saatenstrasse 9.

3. November 1944.

Transport-Nachweis Zürich, Genossenschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1944, Seite 98), Gütertransporte. Ernst Wirth ist aus dem Vorstand ausgeschieden; er ist nicht mehr Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen.

3. November 1944.

Verband schweizerischer Garn- und Tricotveredler (Vegat), Genossenschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1940, Seite 2253). Dr. Rudolf Bodmer, Präsident des Vorstandes, ist nicht mehr Sekretär. Einzelprokura ist erteilt an Hans Bögli, von Moosseedorf (Bern), in Zürich.

3. November 1944. Textilwaren.

Gottfried Ryser, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Ryser, von Lützelflüh (Bern), in Zürich 4. Handel mit Textilwaren. Badenerstrasse 87.

3. November 1944. Wachs usw.

Thalmann & Co. in Liq., Kommanditgesellschaft in Thalwil (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1939, Seite 862), Fabrikation von und Handel mit Wachs und ähnlichen Produkten. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

3. November 1944. Damenkonfektionsartikel.

Geny Spielmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eugen Spielmann, von Zürich, in Zürich 1. Fabrikation von Damenkonfektionsartikeln. Promenadengasse 18.

3. November 1944. Schuh- und Textilwaren.

Martin Schibli, bisher in Fislisbach (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1926, Seite 212), Schuhfabrikation und Schuhhandlung. Die Firma hat den Sitz nach Dietikon verlegt. Inhaber ist Josef Martin Schibli, von Fislisbach, nun in Dietikon. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «A. & M. Schibli», in Fislisbach. Geschäftsnatur ist nunmehr Handel mit Schuh- und Textilwaren. Bremgartnerstrasse 100.

3. November 1944.

Albert Bühler, Phonohaus, Odeon-Musikhaus, in Zürich (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1929, Seite 886). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «E. & W. Bühler, Odeon-Musikhaus», in Zürich 1, erloschen.

3. November 1944.

E. & W. Bühler, Odeon-Musikhaus, in Zürich 1. Emil Albert Bühler und Walter Bühler, beide von Zürich, in Zürich 1, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 7. Juli 1944 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Albert Bühler, Phonohaus, Odeon-Musikhaus», in Zürich, übernimmt. Handel mit Radios, Grammophonen und Schallplatten; Ausführung von Radio-reparaturen. Storchengasse 9.

4. November 1944. Sperrholz.

W. Gachnang, Sperrholzager, in Zürich (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1944, Seite 1450). Die Firma hat den Sitz nach Wald verlegt und wird abgeändert in W. Gachnang. Die Geschäftsnatur wird abgeändert auf Sperrholzfabrikation. Der Inhaber wohnt in Wald (Zürich). Geschäftslokal: «Im Spittel».

4. November 1944. Kunstkarten.

H. Muntwyler, in Thalwil (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1944, Seite 997), Versand von Kunstkarten. Die Firma wird wegen Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht gelöscht.

4. November 1944. Herren- und Damenschneiderei, Stoffe.

Anton Bruhin, in Rütli. Inhaber dieser Firma ist Anton Bruhin, von Wangen (Schwyz), in Rütli (Zürich), der als Minderjähriger durch seinen Vater Anton Bruhin zum selbständigen Gewerbebetrieb ermächtigt ist. Herren- und Damenschneiderei, Handel mit Stoffen. Haldengut.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

3. November 1944. Wein usw.

Marlo Gimelli, in Bittwil, Gemeinde Rapperswil, Wein-, Most- und Mineralwasserhandlung (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1935, Seite 1541). Die Firma ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. November 1944. Tuch, Spezereiwaren.

Elisabeth Schär-Marli, in Grossaffoltern, Tuch- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1924, Seite 604). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

3. November 1944. Viehhandel.

Fritz Schneider, in Dieterswil, Gemeinde Rapperswil, Viehhandel (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1934, Seite 2198). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

3. November 1944. Viehhandel, Wirtschaft.

E. Schneider, in Dieterswil, Gemeinde Rapperswil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Schneider, von Brügg, in Dieterswil, Gemeinde Rapperswil (Bern). Viehhandel und Wirtschaft zum Neuhaus.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

12. Oktober 1944. Gasthof.

Ida Stettler, in Trubschachen, Betrieb des Gasthofes zum Hirschen (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1941, Seite 2460). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Ida Soltermann, geborene Stettler. Der Ehemann Rudolf Soltermann, des Johann, von Vechigen, in Trubschachen, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird abgeändert in Frau Soltermann-Stettler.

Luzern — Lucerne — Lucerna

27. Oktober 1944. Ansichtskarten, Verlag, Papeterie usw.

Th. Rietschi, in Luzern. Inhaber der Firma ist Theodor Rietschi, von und in Luzern. Anfertigung und Vertrieb von Ansichtskarten, Verlag und Papeterie, Papierwaren en gros. Mühlenplatz 1.

2. November 1944. Uhren, Goldwaren usw.

E. Leicht-Mayer & Cie. Aktiengesellschaft, in Luzern, Uhren-, Juwelen-, Gold- und Silberwarengeschäft (SHAB. Nr. 26 vom 31. Januar 1941, Seite 210). An der Generalversammlung vom 5. August 1944 haben die Aktionäre das bisherige Aktienkapital im Sinne von Artikel 735 OR. von Fr. 150 000 durch Abschreibung von 50 Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 reduziert. Entsprechend wurde § 4 der Statuten abgeändert, welcher lautet: Das Gesellschaftskapital ist auf Fr. 100 000 festgesetzt, eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 1000, welche auf den Namen lauten. Es ist voll einbezahlt. Gleichzeitig wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst, wodurch die publizierten Tatsachen nicht berührt werden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Präsident des Verwaltungsrates Albert Leicht ist wohnhaft in Genf.

2. November 1944. Inkasso usw.

Max Achermann, in Luzern, Inkasso- und Sachwalterbureau (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1943, Seite 1718). Das Geschäftsdomizil befindet sich Haldenstrasse 23.

2. November 1944. Nähmaschinen usw.

Albert Rebsamen A.G., Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1943, Seite 111), mit Hauptsitz in Rütli (Zürich). An Stelle des zurückgetretenen Dr. Paul Schaffner, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Ernst Irniger, von Turgi, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

2. November 1944.

Wohnbaugenossenschaft «Rigi», Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1944, Seite 138). An der Generalversammlung vom 18. Oktober 1944 wurden Artikel 2, 8 und 21 der Statuten abgeändert, wodurch die publizierten Tatsachen nicht berührt werden.

2. November 1944. Woll- und Textilwaren.

Pia Kopp, in Sursee (SHAB. Nr. 64 vom 16. März 1940, Seite 508). Die Inhaberin ändert die Firma ab in Pia Beck-Kopp und verzeigt als Geschäftsnatur: Woll- und Textilwarenhandel. «Zum Wollenhof».

2. November 1944.

Chemische Industrie & Seifenfabrik A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1936, Seite 2856). Alfred Ottiger-Habermacher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Der bisherige Prokurist Emil Metzger ist zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt worden; dessen Prokura ist erloschen.

2. November 1944. Landesprodukte, Südrüchte usw.

Marbacher-Fischer, in Wolhusen, Landesprodukte, Südrüchte und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 227 vom 30. September 1942, Seite 2210). Die Firma wird infolge Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven und Geschäftsaufgabe von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

3. November 1944.

Josef Christen, Automobiles und Maschinenhandlung und mechanische Werkstätte, in Stans (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1934, Seite 1779). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

3. November 1944. Autos, Nähmaschinen, Schreibmaschinen usw.

Josef Christen-Greter, in Stans. Inhaber der Firma ist Josef Christen-Greter, von Büren, Gemeinde Oberrdorf, in Stans. Handel mit Automobilen, Motorrädern, Velos, Nähmaschinen, Schreibmaschinen, Kontrollkassen, Musikapparaten usw., mechanische Werkstätte.

3. November 1944. Bäckerei, Futterwaren.

J. Schlauffer, in Buochs, Bäckerei und Futterwarenhandlung (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1917, Seite 622). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Josef Schlauffer», in Buochs, übernommen.

3. November 1944. Bäckerei usw.

Josef Schlauffer, in Buochs. Inhaber der Einzelfirma ist Josef Schlauffer, von Meienberg (Aargau), in Buochs. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «J. Schlauffer», in Buochs. Bäckerei und Handlung.

Zug — Zoug — Zugo

4. November 1944.

Fahrradkettenvertrieb Juler & Hunziker, in Baar. Unter dieser Firma sind Jakob Hunziker, von und in Othmarsingen, welcher mit seiner Ehefrau in vertraglicher Gütertrennung lebt, und Hans Juler, von Affeltrangen, in Baar, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1944 begonnen hat. Import von und Handel mit Fahrradketten, Spezialartikel. Mühlegasse.

4. November 1944. Bürsten.

E. Rüsch, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Bürstenfabrikation und -verkauf (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1944, Seite 1443). Der Firmainhaber hat nun seinen persönlichen Wohnsitz ebenfalls in Rotkreuz.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Fribourg

4 novembre 1944. Orientation professionnelle, etc.

Schafer Joseph, à Fribourg. Le chef de la maison est Joseph Schafer, fils d'Aloys, de St-Ours et Dirlaret, à Fribourg. Institut PPA (penser, parler, agir) pour l'orientation professionnelle et la formation du caractère. Pérolles 91.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Stadt Solothurn

3. November 1944. Tiefbauten usw.

H. & E. Salzmann, in Solothurn, Projektierung und Bauleitung sämtlicher Tiefbauten und Eisenbetonbauten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1932, Seite 2816). Infolge Todes des Ernst Salzmann ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Hans Salzmann, als Inhaber der neuen Einzelfirma «Ingenieurbureau H. Salzmann, vorm. H. & E. Salzmann», in Solothurn, übernommen.

3. November 1944.

Ingenieurbureau H. Salzmann, vorm. H. & E. Salzmann, in Solothurn. Inhaber dieser Firma ist Hans Salzmann, von Eggwil (Bern), in Solothurn. Die Firma übernimmt von der bisherigen Kollektivgesellschaft «H. & E. Salzmann», in Solothurn, Aktiven und Passiven. Ingenieurbureau (S. I. A.), Projektierung und Bauleitung sämtlicher Tief- und Eisenbetonbauten. Bielstrasse 109.

4. November 1944. Papeteriewaren, Bureauartikel usw.

Filansa A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1936, Seite 555). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Oktober 1944 wurde das Aktienkapital von Fr. 5000 auf Fr. 50 000 erhöht durch Ausgabe von 90 Aktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft mit Fr. 225 pro Aktie, oder total Fr. 20 250, teilweise liberiert sind. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 25 250 liberiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Ausbeutung von Patenten und Lizenzen, von auswechselbaren Ringbuchbindungen und anderen ähnlichen Papeteriewarenartikeln, Kartonnagen, einschlägigen Metallwaren, Bureaubedarf usw., deren Fabrikation und Vertrieb, die Beteiligung an solchen oder ähnlichen Unternehmungen in der Schweiz und im Auslande. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Als Publikationsorgan wird das Schweizerische Handelsamtsblatt bezeichnet. Die Gesellschaft hat die bisherigen Statuten durch neue, den revidierten Bestimmungen des Obligationenrechtes angepasste Statuten ersetzt. An Frieda Wildi, von Wiggiswil (Bern), in Lüsslingen, wurde Einzelprokura erteilt.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

3. November 1944. Beteiligungen.

Cefina A.-G., in Schaffhausen, Beteiligung an Unternehmungen aller Art (SHAB. Nr. 203 vom 2. September 1942, Seite 1978). Neu in den Verwaltungsrat wurde unter Erteilung der Kollektivunterschrift gewählt Dr. Otto Pfiffner, von Quarten, in Aarau. Neues Geschäftsdomizil: Fronwagplatz 27, bei Dr. Johann Heinrich Schärfer.

Appenzell ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

3. November 1944.

Wohlfahrtsfonds der Firma Ernst Scheer A.-G. Herisau (Personalfürsorge-stiftung), in Herisau (SHAB. Nr. 298 vom 21. Dezember 1943, Seite 2831). Der Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma in Fällen von Alter, Krankheit, Unfall, Tod sowie unverschuldeter Notlage. Der Gemeinderat Herisau hat als Aufsichtsbehörde am 31. Oktober 1944 dieser Aenderung der Stiftungsurkunde zugestimmt.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. November 1944. Metzgerei.

Hans Reifler, in Rebstein. Inhaber dieser Firma ist Hans Jakob Reifler, von Stein (Appenzell ARh.), in Rebstein. Metzgerei. Bahnhofstrasse.

2. November 1944. Haushaltungsartikel usw.

A. Zehnder, in Bad Ragaz. Inhaber dieser Firma ist Albert Zehnder, von Neuheim (Zug), in Bad Ragaz. Detailhandel in Haushaltungsartikeln, Glaswaren, Butagas. Hintergasse.

2. November 1944.

Stiftung von Herrn Johann Feiss zur Anstellung einer Krankenwärterin, in Alt St. Johann (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1933, Seite 2050). Der bisherige Schreiber Emil Looser ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Stiftungsrat und als Schreiber gewählt Karl Schlumpf, von Krummenau, in Alt St. Johann. Die Unterschrift führen der Präsident und der Waisenamtsschreiber kollektiv.

2. November 1944. Bankgeschäfte.

Wegelin & Co., Kommanditgesellschaft in St. Gallen, Bankgeschäft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1940, Seite 56). Die Prokura des Ernst Walder ist erloschen.

2. November 1944. Kolonialwaren.

Jakob Nüesch-Weder z. Consum, in Balgach, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1922, Seite 394). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

2. November 1944. Schirme, Wäsche.

J. Wacker, in Degersheim, Schirm- und Wäschegeschäft (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1943, Seite 1176). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

30. Oktober 1944.

Wohlfahrtsfond der A.-G. Autobus & Skiliftanlagen Arosa, in Arosa. Unter diesem Namen ist am 21. August 1944 eine Stiftung errichtet worden. Die Stiftung bezweckt dem Personal oder dessen Angehörigen beim Eintritt von besonderen Fällen freiwillige Unterstützungen zu gewähren. Organe

der Stiftung sind: der Stiftungsrat, die Verwaltung und die Revisionsstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident des Stiftungsrates kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Verwalter. Es wurden gewählt: Peter Brunold, von Peist, in Arosa, als Präsident; Johann Schmid, von Vals, in Arosa, als Vizepräsident; Dr. jur. Josias Sprécher, von St. Peter, in Langwies, als Aktuar, und Hans Müller-Brunold, von Küblis, in Arosa, als Verwalter.

Aargau — Argovie — Argovia

2. November 1944. Teigwaren.

Arnold Schenker, bisher in Däniken (Solothurn) (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1939, Seite 771). Diese Firma hat ihren Sitz nach Kaiserstuhl verlegt. Inhaber ist Arnold Schenker, von Gretzenbach, in Kaiserstuhl. Teigwarenfabrikation. Untere Kirchgasse.

2. November 1944. Vertretungen.

Emile Hall, in Villmergen, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1939, Seite 36). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

2. November 1944. Konfektion, Bonneterie, Mercerie usw.

C. Gallivaggi Wohlen (Aarg.), in Wohlen, Masskonfektion, Herren- und Damenartikel, Bonneterie, Mercerie, Schirme usw. (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1943, Seite 2812). Die an Rita Gallivaggi-Felix erteilte Prokura ist erloschen.

2. November 1944.

Altersversicherungskasse der Arbeiterschaft der Firma Egloff & Cie. A. G. Niederrohrdorf, in Niederrohrdorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der am 18. August 1944 beschlossenen Statuten eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den Arbeitern beiderlei Geschlechtes der Firma «Egloff & Cie. Aktiengesellschaft», in Niederrohrdorf, die das 62. Altersjahr zurückgelegt und sich in den Ruhestand zurückgezogen haben, nach Massgabe der in den Statuten umschriebenen Bestimmungen jährliche Pensionsbeiträge auszurichten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig ihr Vermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch Anschlag im Fabrikareal oder durch Zirkular, Bekanntmachungen dagegen im «Reussbote», in Mellingen, soweit das Gesetz nicht Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. Es sind dies: Walter Koch, von und in Niederrohrdorf, Präsident; Josef Vogler, von und in Niederrohrdorf, Aktuar; Emil Hochstrasser, von Hägglingen, in Oberrohrdorf, Kassier.

2. November 1944.

Käserel-Genossenschaft Ryken, in Murgenthal (SHAB. Nr. 26 vom 31. Januar 1941, Seite 211). Jakob Sommer, Präsident, ist aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Präsident gewählt worden: Walter Plüss, von und in Murgenthal. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident und der Aktuar kollektiv.

2. November 1944.

Felsgarten-Baugenossenschaft Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 144 vom 22. Juni 1944, Seite 1399). Hans Indermaur, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. Neu wurde zum Präsidenten gewählt der bisherige Vizepräsident und Aktuar Angelo de Maddalena, von und in Aarau. Zum Vizepräsidenten und Aktuar wurde der bisherige Beisitzer Hans Schenker, von Däniken, in Aarau, ernannt. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar je zu zweien kollektiv.

2. November 1944.

Wohlfahrtsfond der Angestellten und Arbeiter der Kupferdraht-Isolierwerk A.-G. Wildegg, in Wildegg, Gemeinde Möriken, Stiftung (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1941, Seite 1047). Durch öffentliche Urkunde vom 10. Oktober 1944 wurde das Stiftungsstatut vom 27. Mai 1941 teilweise abgeändert. Zweck der Stiftung ist nunmehr die Aeuferung von Mitteln und die Verwendung dieser Mittel und deren Erträge zu Fürsorge- und Wohlfahrtsleistungen zugunsten der Angestellten und Arbeiter (unter Einschluss der Familien), welche in einem Dienstverhältnis zur Firma stehen. Dieser Zweck soll erreicht werden durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder allgemeiner unverschuldeter Notlage. Es können auch Beiträge an die Ausbildungskosten der Kinder der Destinatäre geleistet werden, sofern diese Kosten von den Eltern einer unverschuldeten finanziellen Notlage wegen nicht erbracht werden können. Bei diesen Zuwendungen darf es sich aber nicht um Leistungen handeln, zu denen die Stifterin rechtlich verpflichtet ist. Alle weiteren, früher veröffentlichten Tatsachen bleiben unverändert. Mit Beschluss vom 20. Oktober 1944 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau den getroffenen Aenderungen die Genehmigung erteilt.

2. November 1944.

«Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Baden (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1943, Seite 2515). Die Mitglieder Giuseppe Bacchetta-Devecchi und Dr. Jakob Brodbeck sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An ihrer Stelle wurden neu als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Dr. Roger Dollfus, von Kiesen (Bern) und Castagnola, in Kiesen, und Sergio Colombi, von Bellinzona, in Lugano. Sie führen die Unterschrift nicht.

3. November 1944. Textilwaren, diätetische Produkte usw.

Willy Häusermann, bisher in Schafisheim, Vertretungen von Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 106 vom 6. Mai 1944, Seite 1038). Diese Firma hat ihren Sitz nach Ruppertschwil verlegt, woselbst der Inhaber, Willy Häusermann-Läuchli, von Eggliswil, wohnt. Die Firma verzweigt als weiteren Geschäftszweig: Vertretung in diätetischen, Nähr-, kosmetischen und chemisch-technischen Produkten. Im Rotholz.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

2 novembre 1944. Journal, etc.

«Eparco» P. Rochat et Cie, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1^{er} novembre 1944. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Pierre Rochat, de L'Abbaye (Vallée de Joux), à Lausanne, et pour associé commanditaire Alfred Rochat, de L'Abbaye (Vaud), à Lausanne, avec une commandite de 1000 fr. Edition et administration du journal «Le teinturier et le blanchisseur romands» et de toutes publications similaires. Toutes opérations ayant un rapport direct ou indirect avec le but social. Fontenailles 12, chez Pierre Rochat.

3 novembre 1944. Gypserie, peinture.
Emile Gygi, à Lausanne, entreprise de gypserie et peinture (FOSC. du 24 août 1938). La raison est radiée pour cause de décès du titulaire.

3 novembre 1944. Pharmacie.
May Lardelli-Hinderer, à Lausanne. Le chef de la maison est May Lardelli, née Hinderer, épouse autorisée et séparée de biens de Armand Lardelli, de Poschiavo (Grisons), à Lausanne. Pharmacie à l'enseigne «Pharmacie de la Pontaise». Rue du Valentin 68.

3 novembre 1944. Articles de ménage, etc.
M^{me} S. Maus, à Lausanne. Le chef de la maison est Suzanne Maus, née Bollach, épouse autorisée et séparée de biens de Raphaël Maus, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Lausanne. Articles de ménage, verrerie et porcelaine. Avenue de la Harpe 13.

3 novembre 1944. Appareils de protection contre le feu, etc.
Usine Fega Dr. Steck, succursale de Prilly (Fegawerk Dr. Steck, Filiale Prilly), succursale à Prilly, fabrication et commerce d'appareils de protection contre le feu et les gaz et de sauvetage, ainsi que de tous instruments et accessoires s'y rapportant (FOSC. du 14 novembre 1941), avec siège principal à Zurich. Procuration individuelle pour la succursale de Prilly est conférée à Willy Baier, de Henau (St-Gall), à Prilly.

3 novembre 1944. Valeurs mobilières.
Edouard Kramer & Cie, à Lausanne, négociation de valeurs mobilières, société en commandite (FOSC. du 12 novembre 1936). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

3 novembre 1944. Transports, etc.
H. Ritschard & Cie, succursale de Lausanne (FOSC. du 28 décembre 1942), entreprise de transports internationaux, transit, camionnage et agence de voyages, société en commandite avec siège principal à Genève. Procuration individuelle pour l'ensemble de l'établissement a été conférée à l'associé commanditaire Wilhelm Moser, de Zollikofen (Berne), à Neu-Allschwil, commune d'Allschwil (Bâle-Campagne).

3 novembre 1944. Tabacs, etc.
Julie Rossier-Cevey, à Lausanne, commerce de tabacs, cigares, articles pour fumeurs, journaux, papeterie (FOSC. du 18 juin 1937). La raison est radiée d'office pour cause de décès de la titulaire (article 68 ORC).

3 novembre 1944. Teinturerie.
Francis Thévoz, à Lausanne, teinturerie (FOSC. du 11 novembre 1937). Nouvelle adresse: Avenue de Beaulieu 5.

3 novembre 1944. Combustibles, etc.
Tolinco S.A., à Lausanne, combustibles, matières premières, etc., société anonyme (FOSC. du 4 avril 1944, page 1251). Karl Schnitzler, de et à Arbon, et Emile Gilomen, de Wengi, à Lausanne, ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux entre eux ou avec le président Elie Blanc (inscrit). Frédéric Haller, de Gontenschwil, à Monthey, est nommé directeur et signe collectivement avec l'un des administrateurs.

3 novembre 1944.
Pharmacie Meylan, à Lausanne. Le chef de la maison est Georgy Meylan, allié Cretton, du Lieu (Vaud), à Lausanne. Pharmacie. Rue St-François 1.

3 novembre 1944. Boulangerie, etc.
René Cressier, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 10 juin 1942). Nouvelle adresse: Béthusy 75.

Bureau de Vevey

1^{er} novembre 1944. Produits de parfumerie, etc.
Rod & Cie, à Corseaux, société en commandite, fabrication et vente de produits de parfumerie et de toilette, marque «Dentilly»; produits alimentaires et représentations diverses (FOSC. du 18 février 1937, n° 40). La société ajoute à son genre de commerce: fabrication et vente des produits «Lactoflan» et «Lactocao» (produits à base de lait et de cacao).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

2 novembre 1944. Horlogerie.
Stuag Watch Co. S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie, petites pièces ancre (FOSC. du 10 décembre 1942, n° 288). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 28 octobre 1944, la société a modifié l'article premier de ses statuts pour adopter la nouvelle raison sociale Redia Watch Co. S.A. Les autres faits publiés n'ont pas subi de modification. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées.

2 novembre 1944.
Association des fabricants de verres de montres fantaisie et incassables de toutes formes, à La Chaux-de-Fonds, société coopérative (FOSC. du 3 mars 1937, n° 101). Cette société est dissoute et radiée; l'actif et le passif sont repris par la nouvelle association «Association des fabricants de verres de montres fantaisie et incassables de toutes formes», inscrite ce jour à La Chaux-de-Fonds.

2 novembre 1944.
Association des fabricants de verres de montres fantaisie et incassables de toutes formes, à La Chaux-de-Fonds. Suivant statuts du 6 mai 1944, il a été constitué, sous cette raison sociale, une association régie par les articles 60 et suivants du Code civil qui a pour but de sauvegarder les intérêts de ses membres dans tous les domaines touchant la fabrication et la vente des verres de montres. Cette association reprend l'actif et le passif de la société coopérative «Association des fabricants de verres de montres fantaisie et incassables de toutes formes», radiée ce jour à La Chaux-de-Fonds. Les ressources de l'association proviennent: a) de la mise d'entrée fixée de 2000 fr. à 5000 fr. suivant l'importance de l'entreprise; b) une cotisation fixe de 50 fr. par an; c) une cotisation annuelle de 3 fr. par ouvrier, payable au 30 avril de l'exercice en cours; d) une cotisation mensuelle basée sur la déclaration du chiffre d'affaires. Les sociétaires ne sont tenus à aucune responsabilité personnelle pour les engagements de l'association qui sont garantis uniquement par les biens de celle-ci. Les organes de l'association sont les suivants: l'assemblée générale, les comités directeur et central, le secrétariat, les contrôleurs et le tribunal arbitral. Le comité directeur est composé de Léon Frossard, de La Chaux-de-Fonds, président; Ernest Morf, de Uster, vice-président; Léon Blum, de La Chaux-de-Fonds, Alfred Genat, du Noirmont; secrétaire: Jean-Pierre Maréchal, de Boudry. Les susnommés sont tous domiciliés à La Chaux-de-Fonds. L'association est engagée par la signature collective du président et d'un membre du comité directeur ou du secrétaire, de deux membres du comité directeur ou d'un membre du comité directeur et du secrétaire. Bureaux: Rue de la Serre 58.

Bureau du Locle

30 octobre 1944. Vins, fourrages, etc.
Les fils d'Edouard Picard, au Locle, achat et vente de vins, liqueurs, spiritueux, fourrages ou tout autre commerce analogue, société en nom collectif (FOSC. du 23 mai 1929, n° 117, page 1058). La société est dissoute depuis le 1^{er} janvier 1944. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Les fils d'Edouard Picard S.A.», au Col-des-Roches, Le Locle, ci-après inscrite.

30 octobre 1944. Vins, fourrages, etc.
Les fils d'Edouard Picard S.A., au Locle. Suivant acte authentique du 25 octobre 1944, et statuts portant la même date, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la reprise avec actif et passif de l'entreprise «Les Fils d'Edouard Picard», société en nom collectif, au Locle, commerce de vins, liqueurs, spiritueux, fourrages; elle peut s'intéresser à toutes opérations commerciales, industrielles, financières, mobilières et immobilières en rapport avec son objet. Le capital social est de 120 000 fr., divisé en 240 actions ordinaires, nominatives, de 500 fr. l'une, et entièrement libéré. Le bilan de reprise au 31 décembre 1943, annexé aux statuts, accuse un actif de 227 350 fr. 80 (marchandises, matériel, créances, titres, caisse) et un passif de 120 185 fr. 90 (créanciers divers et réserve), soit un actif net de 107 164 fr. 90. Cette reprise est acceptée pour le prix de 107 000 fr., pour lequel Charles-Edouard Picard et Georges-René Picard, anciens associés en nom collectif, ayant droits égaux, reçoivent chacun 107 actions de 500 fr. l'une, entièrement libérées. Le solde de 13 000 fr. est entièrement libéré par compensation avec des créances figurant au bilan de reprise. La société anonyme est subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Les Fils d'Edouard Picard» dissoute, dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 31 décembre 1943. Il a été émis 100 parts de fondateurs, sans valeur nominale, donnant droit à une part du bénéfice net; ces parts ont été remises à Charles-Edouard Picard et Georges-René Picard. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres; actuellement de 3 membres qui sont: Georges-René Picard, de France, au Locle, Col-des-Roches, président; Fritz-Auguste Matthey-Junod, du Locle, au Locle, vice-président; Victor Grounauer, de Genève, à Grandvaux (Vaud), secrétaire. La société est engagée par les signatures individuelles de Charles-Edouard Picard, de France, au Locle, Col-des-Roches, et Georges-René Picard, qui assument la fonction de directeurs. Bureau: Le Locle, Col-des-Roches 6.

1^{er} novembre 1944. Produits alimentaires.
Société anonyme Alicine, siège au Locle (FOSC. du 20 avril 1936, n° 91, page 950). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 octobre 1944 a décidé: 1. l'augmentation du capital social de 15 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 50 actions nouvelles nominatives de 1000 fr. chacune; il est libéré à concurrence de 20 000 fr.; les anciennes actions ont été annulées; 2. la révision générale des statuts pour adaptation à la législation nouvelle. Alice Conrad ne fait plus partie de l'administration; sa signature est radiée. Les autres faits antérieurement publiés ne subissent pas de modification.

3 novembre 1944. Pianos, etc.
Charles Gaberell, au Locle, achat et vente de pianos, gramophones, accordeons et radios (FOSC. des 29 avril 1929, n° 98, page 880, et 18 mai 1934, n° 114, page 1323). Cette raison est radiée ensuite de remise de commerce et du départ du titulaire de la localité.

Bureau de Neuchâtel

2 novembre 1944.
Fiduciaire immobilière et de constructions, Expertises, Devis, Métrés S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 14 août 1935, n° 188, page 2066). Dans leur assemblée générale du 5 octobre 1944, les actionnaires ont décidé de dissoudre la société. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

Genève — Genève — Genève

2 novembre 1944. Produits textiles et similaires.
Kunstlé S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 octobre 1944, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la fabrication, l'achat et la vente de tous produits textiles et de tous produits similaires ou connexes. Elle peut se livrer à toutes opérations commerciales, industrielles, mobilières, immobilières et financières se rattachant directement ou indirectement à l'objet défini plus haut, et elle peut participer, sous une forme quelconque, à toute entreprise du même genre. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Chaque actionnaire peut demander au conseil d'administration que ses actions soient totalement ou partiellement transformées en titres nominatifs. La convocation de l'assemblée générale est faite par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce et, s'il y a des actions nominatives, par l'envoi d'une lettre recommandée, aux adresses inscrites sur le registre des actions. Les publications se font par voie d'insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Albert Kunstlé, de et à Genève, est administrateur unique; il signe individuellement. Locaux: Boulevard des Philosophes 26.

3 novembre 1944. Epicerie-laiterie.
A. Pfister, à Genève. Le chef de la maison est Albert Pfister, de Walliswil (Berne), à Genève. Epicerie-laiterie. Rue de Lausanne 53.

3 novembre 1944. Machines et autres produits de l'industrie.
Machap S.A., à Genève, fabrication et commerce de machines et d'autres produits de l'industrie de la construction mécanique, etc. (FOSC. du 6 novembre 1943, page 2488). Edouard Montandon, administrateur et délégué, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Hans von Steiger (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et continue à signer individuellement. Nouveau bureau de la société: Plateau de Champel 1.

3 novembre 1944. Café-brasserie.
Veuve A. Delétraz, à Genève, exploitation d'un café-brasserie (FOSC. du 9 mai 1916, page 740). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

3 novembre 1944.
Société romande de Spectacles, à Genève, association (FOSC. du 27 mars 1944, page 720). Le président du comité de direction est Philippe Albert, de et à Genève; le trésorier Henry Gros, de Lancy, à Genève, et le secrétaire Marcel Malignon, de et à Genève. La société est engagée par le président signant collectivement avec le trésorier ou le secrétaire. Les pouvoirs de Marius Bertherat, ancien président, Henri Peilleux, ancien trésorier, et Charles Baudin, ancien secrétaire, sont éteints.

IX. Monatsbilanz 1944 der Mitglieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken
Aktiven in Tausend Franken vom 30. September 1944

Nr.	Firma — Raison sociale	Kasse, Guthaben und Posten	Coupons	Banken- und Posten	Andere Guthaben	Wechsel	Reports und Vor- und Nachschüsse	Kontokorrentkreditoren				Feste Vorschüsse und Darlehen			Hypothekendarlehen	Wirt- und landwirtschaftliche	Syndikats- und gewerkschaftliche	Bank- und Sparkassen	Andere Immobilien	Sonstige Aktiven	Bilanzsumme	Nr.	Ort — Lieu
								ohne Deckung	mit Deckung	ohne Deckung	mit Deckung	ohne Deckung	mit Deckung	gegen die Hypothekendarlehen									
1	Aargauische Kantonalbank	17 190	287	3 098	4	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
2	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	6 351	281	1 980	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
3	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	556	—	166	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
4	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	8 094	913	2 781	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
5	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	15 151	354	1 083	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
6	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	10 021	1 021	1 083	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
7	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	17 045	1 065	1 083	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
8	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	7 045	77	825	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
9	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	9 750	456	1 836	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
10	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	5 250	1	3 395	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
11	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	14 160	—	773	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
12	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	2 445	116	4 717	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
13	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	10 619	831	13 315	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
14	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	7 345	175	9 029	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
15	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	62 028	831	10 441	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
16	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	3 766	175	9 029	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
17	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	3 954	163	42	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
18	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	1 163	42	—	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
19	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	1 277	—	226	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
20	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	22 388	237	4 226	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
21	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	1 371	545	5 229	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
22	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	5 459	545	5 229	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
23	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	19 976	1 471	3 204	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
24	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	120 041	980	4 013	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
25	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	6 005	267	1 221	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
26	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	387 038	6 674	103 770	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
27	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	—	—	—	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18

Nr.	Firma — Raison sociale	Kasse, Guthaben und Posten	Coupons	Banken- und Posten	Andere Guthaben	Wechsel	Reports und Vor- und Nachschüsse	Kontokorrentkreditoren				Feste Vorschüsse und Darlehen			Hypothekendarlehen	Wirt- und landwirtschaftliche	Syndikats- und gewerkschaftliche	Bank- und Sparkassen	Andere Immobilien	Sonstige Aktiven	Bilanzsumme	Nr.	Ort — Lieu
								ohne Deckung	mit Deckung	ohne Deckung	mit Deckung	ohne Deckung	mit Deckung	gegen die Hypothekendarlehen									
1	Aargauische Kantonalbank	1 611	787	3 385	4	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
2	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	126	—	2 399	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
3	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	296	—	2 399	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
4	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	795	—	19 763	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
5	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	953	—	36 211	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
6	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	16 485	—	94 829	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
7	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	2 368	—	16 771	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
8	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	1 486	—	35 681	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
9	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	6 698	—	33 671	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
10	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	—	—	2 208	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
11	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	—	—	6 055	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
12	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	128	—	12 518	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
13	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	513	—	35 867	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
14	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	795	—	12 070	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
15	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	25 439	—	179 701	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
16	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	422	—	33 955	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
17	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	4 361	—	83 513	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
18	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	282	—	205 887	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
19	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	178	—	6 804	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
20	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	3 268	—	23 807	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
21	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	2 473	—	46 758	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
22	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	1 465	—	25 118	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
23	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	671	—	39 684	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
24	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	32 168	—	172 393	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
25	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	—	—	172 393	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
26	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	—	—	172 393	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18
27	Appenzell-A.Rh. Kantonalbank	—	—	172 393	—	13 989	5	1 357	12 397	7	1 357	8	12 397	9	10a	11	12	13	14	15	16	17	18

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss
über die Abänderung des Wehrsteuerbeschlusses

(Vom 31. Oktober 1944)

Der schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Der auf Grund des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechthaltung der Neutralität gefasste Wehrsteuerbeschluss vom 9. Dezember 1940/20. November 1942 wird gemäss nachfolgenden Bestimmungen abgeändert.

Art. 2. Die Artikel 2, 22, Absatz 1, Litera f, 40, Absatz 3, Satz 1, 65, Absatz 1, 86, Absatz 2, 90, Absätze 6 und 8, 98, 112, Absatz 1, 118, Absatz 3, Satz 2, 125, Absatz 2, Satz 2, 126, Absatz 4, und 137, Absatz 2, werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«II. Gegenstand der Wehrsteuer; Zuständigkeit

Art. 2. Die Wehrsteuer wird von den Kantonen unter Aufsicht des Bundes erhoben:

- a) vom Einkommen, vom Vermögen und von den Tantiemen natürlicher Personen (Art. 21, 27 und 39);
- b) vom Reingewinn sowie von Kapital und Reserven der Aktiengesellschaften und der Gesellschaften mit beschränkter Haftung (Art. 48);
- c) vom Reinertrag und Vermögen der Genossenschaften (Art. 50);
- d) vom Einkommen und Vermögen der übrigen juristischen Personen (Art. 51);
- e) von den Rückvergütungen und Rabatten auf Warenbezügen (Art. 63);

Art. 22, Abs. 1, Lit. f. Vom rohen Einkommen werden abgezogen:

- f) die Zuwendungen, die von einem zur Führung kaufmännischer Bücher verpflichteten Unternehmen für Zwecke der Wohlfahrt des eigenen Personals oder für ausschliesslich gemeinnützige Zwecke gemacht werden, sofern sie für diese Zwecke derart sichergestellt sind, dass jede spätere zweckwidrige Verwendung ausgeschlossen ist;

Art. 40, Abs. 3, Satz 1. Zu den nach Absatz 1 geschuldeten Steuerbeträgen wird vom Jahre 1943 an ein Zuschlag von 50% erhoben.

Art. 65, Abs. 1. Die in Artikel 2 vorgesehene Aufsicht des Bundes wird durch das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement ausgeübt.

Art. 86, Abs. 2. In der Wehrsteuererklärung sind auch die der Wehrsteuer nicht unterliegenden Teile des Einkommens, des Reingewinnes oder Reinertrages, der Tantiemen, des Vermögens und des Kapitals anzugeben.

Art. 90, Abs. 6. Der Schuldner aus Forderungsverhältnissen ist verpflichtet, seinen Gläubigern auf Verlangen Bestand, Höhe, Verzinsung und Sicherstellung ihrer Guthaben sowie seiner eigenen Gegenforderungen zu bescheinigen. In gleicher Weise ist der Gläubiger aus Forderungsverhältnissen verpflichtet, seinen Schuldnern auf Verlangen Bescheinigungen über ihre Schulden und Gegenforderungen auszustellen.

Art. 90, Abs. 8. Bei Errichtung des Inventars nach Artikel 97 sind die Erben verpflichtet:

- a) über alle Verhältnisse, die für die Feststellung der Steuerfaktoren des Erblassers von Bedeutung sind, wahrheitsgetreu Auskunft zu erteilen;
- b) alle Bücher, Urkunden, Ausweise und Aufzeichnungen, die über den Vermögensstand des Erblassers Aufschluss verschaffen können, vorzuweisen;
- c) auf Verlangen der Inventarisationsbehörde die Räumlichkeiten und Behältnisse des Erblassers in seiner Wohnung, in seinen Geschäftsräumen oder bei Dritten zu öffnen und
- d) sofern sie mit dem Erblasser in häuslicher Gemeinschaft gelebt oder Vermögensgegenstände des Erblassers verwahrt oder verwaltet haben, auf Verlangen der Inventarisationsbehörde auch Einsicht in ihre Räume und Behältnisse zu gewähren.

Bei dem gleichen Anlasse sind Dritte, die Vermögenswerte des Erblassers während dessen letzten Lebensjahres verwahrt oder verwaltet, oder gegen die sich in dieser Zeit geldwerte Rechte oder Ansprüche des Erblassers gerichtet haben, verpflichtet, jedem Erben zuhanden der Inventarisationsbehörde auf Verlangen schriftlich Auskunft zu erteilen über diese Vermögenswerte und Ansprüche des Erblassers und über die Verfügungen, die im Laufe des dem Todestage vorausgegangenen Jahres über diese Vermögenswerte und Ansprüche getroffen worden sind. Wenn einer Auskunftserteilung an die Erben über solche Verfügungen wichtige Gründe entgegenstehen, so kann der Dritte seiner Auskunftspflicht dadurch genügen, dass er die verlangten Angaben unmittelbar der Inventarisationsbehörde macht.

11. Befristung des Rechts, die Veranlagung einzuleiten

Art. 98. Das Recht, die Veranlagung einzuleiten, erlischt drei Jahre nach Ablauf der Veranlagungsperiode (Art. 7, Abs. 2).

Art. 112, Abs. 1. Gegen den Entscheid der kantonalen Rekurskommission ist die Verwaltungsgerichtsbeschwerde (Art. 97 f. des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege) gegeben.

Art. 118, Abs. 3, Satz 2. Sie kann nach Massgabe von Artikel 97 f. des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege durch Beschwerde beim Bundesgericht angefochten werden.

Art. 125, Abs. 2, Satz 2. Belaufen sich die den Gegenstand des Erlassgesuches bildenden Beträge auf nicht mehr als 200 Fr., so entscheidet die in der Vollziehungsverordnung des Bezugskantons bezeichnete kantonale Amtsstelle über das Gesuch.

Art. 126, Abs. 4. Gegen den Entscheid der Eidgenössischen Steuerverwaltung ist die Verwaltungsgerichtsbeschwerde (Art. 97 f. des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege) gegeben.

Art. 137, Abs. 2. Ueber Anstände entscheidet das Bundesgericht als einzige Instanz im verwaltungsrechtlichen Verfahren (Art. 111, Lit. b, des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege).

Art. 3. Die Artikel 21, Absatz 1, Litera c, 41, Absatz 2, 43, 58, Absatz 2, 86, Absatz 3, und 131, Absatz 1, erhalten folgende Zusätze:

«Art. 21, Abs. 1, Lit. c, Satz 2. Als Zinsen von Guthaben gelten alle durch Zahlung, Ueberweisung, Gutschrift, Verrechnung oder auf andere Weise bewirkten geldwerten Leistungen des Schuldners an den Gläubiger, die rechtlich nicht zur Tilgung der Kapitalschuld führen; als Gewinnanteile aus Beteiligungen gelten alle durch Zahlung, Ueberweisung, Gutschrift, Verrechnung oder auf andere Weise bewirkten geldwerten Leistungen der Gesellschaft oder Genossenschaft an die Inhaber gesellschaftlicher Beteiligungsrechte, die keine Rückzahlung der bestehenden Kapitalanteile darstellen.

Art. 41, Abs. 2, Satz 3. Steuerpflichtige, die zur Führung von Geschäftsbüchern gehalten sind, können, wenn die der Berechnungsperiode vorangegangenen zwei Geschäftsjahre mit Verlust abschliessen oder wenn der Verlust des einen Jahres den Gewinn des andern übersteigt, den durchschnittlichen Verlust dieser beiden Geschäftsjahre, soweit er nicht mit sonstigem Einkommen verrechnet werden konnte, vom Durchschnittseinkommen der Berechnungsperiode abziehen.

Art. 43, Abs. 3. Zu den nach Absatz 1 und 2 geschuldeten Steuerbeträgen wird vom Jahre 1943 an ein Zuschlag von 50% erhoben.

Art. 58, Abs. 2, Satz 3. Schliessen die zwei der Berechnungsperiode vorangegangenen Jahre mit Verlust ab oder übersteigt der Verlust des einen Jahres den Reingewinn des andern, so kann der durchschnittliche Verlust dieser beiden Jahre vom durchschnittlichen Reingewinn der Berechnungsperiode abgezogen werden.

Art. 86, Abs. 3, Satz 2. Dieses kann die Kantone ermächtigen, die für die Wehrsteueranlagung erforderlichen Angaben für jedes der beiden Jahre einer Berechnungsperiode gesondert einzufordern.

Art. 131, Abs. 1, Satz 2. Die gleiche Strafe verwirkt, wer die ihm nach Artikel 90, Absätze 5, 6 oder 8, obliegende Auskunftspflicht nicht erfüllt.

Art. 4. Der ganze zweite Teil (Art. 139 bis 152) sowie die Artikel 21, Absatz 6, 27, Absatz 3, 40, Absatz 2, 112, Absatz 3, 155, Absatz 2, 157 und 158, Absatz 2, werden aufgehoben. Sie bleiben aber unter Vorbehalt von Absatz 2 hiernach für die Beurteilung von Ansprüchen und Verpflichtungen massgebend, die vor dem 1. Januar 1945 begründet worden sind.

Die Rückerstattungsansprüche nach Artikel 147 erlöschen in Abweichung von Artikel 148, Absatz 3, in jedem Fall am 31. Dezember 1947.

Art. 5. Die im Wehrsteuerbeschluss verwendete Bezeichnung «allgemeine Wehrsteuer» wird abgeändert in «Wehrsteuer». Die Titelbezeichnung: «Erster Teil. Allgemeine Wehrsteuer» wird aufgehoben.

Art. 6. Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1945 in Kraft.

263. 8. 11. 44.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant l'arrêté relatif à l'impôt pour la défense nationale

(Du 31 octobre 1944)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. L'arrêté du Conseil fédéral du 9 décembre 1940/20 novembre 1942 concernant la perception d'un impôt pour la défense nationale, arrêté pris en vertu de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, est modifié conformément aux dispositions suivantes.

Art. 2. Les articles 2, 22, 1^{er} alinéa, lettre f, 40, 3^e alinéa, 1^{re} phrase, 65, 1^{er} alinéa, 86, 2^e alinéa, 90, 6^e et 8^e alinéas, 98, 112, 1^{er} alinéa, 118, 3^e alinéa, 2^e phrase, 125, 2^e alinéa, 2^e phrase, 126, 4^e alinéa, et 137, 2^e alinéa, sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes:

«II. Objet de l'impôt; compétence

Art. 2. L'impôt pour la défense nationale est perçu par les cantons, sous la surveillance de la Confédération:

- a) sur le revenu, la fortune et les tantièmes des personnes physiques (art. 21, 27 et 39);
- b) sur le bénéfice net et sur le capital et les réserves des sociétés anonymes et des sociétés à responsabilité limitée (art. 48);
- c) sur le rendement net et la fortune des sociétés coopératives (art. 50);
- d) sur le revenu et la fortune des autres personnes morales (art. 51);
- e) sur les ristournes et rabais pour achats de marchandises (art. 63).

Art. 22, 1^{er} al., lettre f. Sont déduits du revenu brut:

- f) les sommes qu'une entreprise astreinte à tenir des livres verse pour des buts de bienfaisance en faveur de son propre personnel ou pour des buts de pure utilité publique, en tant que leur affectation à ces buts est assurée de telle sorte que tout emploi contraire soit impossible.

Art. 40, 3^e al., 1^{re} phrase. Dès 1943 il est perçu une surtaxe de 50% s'ajoutant aux montants d'impôt dus en vertu du 1^{er} alinéa.

Art. 65, 1^{er} al. Le Département des finances et des douanes exerce la surveillance prévue à l'article 2.

Art. 86, 2^e al. Le contribuable doit aussi indiquer dans la déclaration les éléments non imposables du revenu, du bénéfice net ou du rendement net, des tantièmes, de la fortune et du capital.

Art. 90, 6^e al. Le débiteur est tenu d'attester à ses créanciers, à leur demande, l'existence, le montant, l'intérêt et la garantie de leurs créances, ainsi que de ses propres contre-prétentions. De la même manière, le créancier est tenu de fournir à ses débiteurs, à leur demande, des attestations sur leurs dettes et contre-prétentions.

Art. 90, 8^e al. Lorsqu'est dressé un inventaire en conformité de l'article 97, les héritiers sont tenus:

- a) de donner des renseignements conformes à la vérité sur toutes les circonstances qui sont utiles pour déterminer les éléments imposables du défunt;
- b) de produire tous livres, documents, pièces justificatives et notices qui peuvent instruire sur l'état de la fortune du défunt;
- c) d'ouvrir, à la demande de l'autorité chargée de l'inventaire, les locaux et meubles du défunt dans son logement, dans ses bureaux ou chez des tiers; et
- d) s'ils habitaient en ménage commun avec le défunt, s'ils avaient en leur garde ou administraient des biens du défunt, de donner accès à leurs propres locaux et meubles, à la demande de l'autorité chargée de l'inventaire.

A la même occasion, les tiers qui avaient en leur garde ou administraient des biens du défunt pendant la dernière année de sa vie ou envers lesquels le défunt avait pendant cette année des droits ou des prétentions appréciables en argent sont tenus de renseigner par écrit chaque héritier qui en fait la demande, à l'intention de l'autorité chargée de l'inventaire, sur les biens, droits et prétentions en question et sur les dispositions prises à ce sujet pendant l'année précédant le décès. Si des motifs graves s'opposent à la révélation aux héritiers de ce qui concerne ces dispositions, le tiers peut satisfaire à son obligation de fournir les indications demandées en les donnant directement à l'autorité chargée de l'inventaire.

11. Extinction du droit de commencer la taxation

Art. 98. Le droit de commencer la taxation s'éteint trois ans après la clôture de la période de taxation (art. 7, 2^e al.).

Art. 112, 1^{er} al. La décision de la commission cantonale de recours peut être attaquée au moyen du recours de droit administratif (art. 97 et suivants de la loi fédérale d'organisation judiciaire).

Art. 118, 3^e al., 2^e phrase. Ce dernier peut recourir au Tribunal fédéral en conformité des articles 97 et suivants de la loi fédérale d'organisation judiciaire.

Art. 125, 2^e al., 2^e phrase. Si l'objet de la demande ne dépasse pas 200 fr., c'est l'office cantonal désigné dans l'ordonnance d'exécution du canton chargé de la perception qui statue.

Art. 126, 4^e al. Le contribuable peut attaquer la décision de l'Administration fédérale des contributions au moyen du recours de droit administratif (art. 97 et suivants de la loi fédérale d'organisation judiciaire).

Art. 137, 2^e al. Les différends qui se présentent sont jugés par le Tribunal fédéral en instance unique dans la procédure de droit administratif (art. 111, lettre b, de la loi fédérale d'organisation judiciaire).

Art. 3. Les articles 21, 1^{er} alinéa, lettre c, 41, 2^e alinéa, 43, 58, 2^e alinéa, 86, 3^e alinéa, et 131, 1^{er} alinéa, sont complétés comme il suit:

« Art. 21, 1^{er} al., lettre c, 2^e phrase. Par intérêts d'avoirs, il faut entendre toutes les prestations appréciables en argent faites par un débiteur à son créancier, sous forme de versement, virement, inscription au crédit, imputation ou d'une autre manière, qui n'ont pas juridiquement pour effet d'amortir la dette en capital; par parts aux bénéfices provenant de participations, il faut entendre toutes les prestations appréciables en argent faites par la société au porteur de droits de participation, sous forme de versement, virement, inscription au crédit, imputation ou d'une autre manière, qui ne constituent pas un remboursement des parts au capital social existantes.

Art. 41, 2^e al., 3^e phrase. Les contribuables ayant l'obligation de tenir des livres peuvent, si les deux exercices précédant la période de calcul se soldent par une perte ou si la perte de l'un excède le revenu de l'autre, déduire du revenu moyen de la période de calcul la perte moyenne de ces deux exercices qui n'aurait pas déjà pu être compensée avec d'autres revenus.

Art. 43, 3^e al. Dès 1943, il est perçu une surtaxe de 50% s'ajoutant aux montants d'impôt dus en conformité des 1^{er} et 2^e alinéas.

Art. 58, 2^e al., 3^e phrase. Si les deux années précédant la période de calcul se soldent par une perte ou si la perte de l'une excède le bénéfice net de l'autre, la perte moyenne de ces deux années peut être déduite du bénéfice net moyen de la période de calcul.

Art. 86, 3^e al., 2^e phrase. Ledit département peut autoriser les cantons à exiger séparément pour chacune des deux années d'une période de calcul les indications nécessaires à la taxation en vue de l'impôt pour la défense nationale.

Art. 131, 1^{er} al., 2^e phrase. La même peine frappe celui qui ne satisfait pas à l'obligation de donner des renseignements en conformité de l'article 90, 5^e, 6^e ou 8^e alinéa.

Art. 4. Sont abrogés les articles 139 à 152 (deuxième partie), ainsi que les articles 21, 6^e alinéa, 27, 3^e alinéa, 40, 2^e alinéa, 112, 3^e alinéa, 155, 2^e alinéa, 157 et 158, 2^e alinéa. Ils restent cependant déterminants, sous réserve du 2^e alinéa, pour juger les droits et les obligations qui ont pris naissance avant le 1^{er} janvier 1945.

En dérogation à l'article 148, 3^e alinéa, les droits à des remboursements en vertu de l'article 147 s'éteignent dans tous les cas le 31 décembre 1947.

Art. 5. L'expression «impôt général pour la défense nationale» est partout remplacée dans l'arrêté par les termes «impôt pour la défense nationale». Le titre «Première partie. L'impôt général pour la défense nationale» est supprimé.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1945.

263. 8. 11. 44.

Verfügung Nr. 483 A/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise für inländisches Dörrobst

(Gedörrte Birnen und Birnenschnitze, getrocknete, saure und süsse Apfelschnitze und Dörckirschen)

(Vom 6. November 1944)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-

Ernährungs-Amt, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 483 A/43, vom 15. Oktober 1943, verfügt:

1. a) Mit sofortiger Wirkung werden für gedörrte Birnen und Birnenschnitze, getrocknete, saure und süsse Apfelschnitze und Dörckirschen (vollwertige Ware) folgende höchstzulässige Produzenten-, Engros- und Detailpreise festgesetzt:

A. Gedörrte Birnen und Birnenschnitze:

Dörckirschen-Sortiment gemäss «Vorschriften über Sortierung, Grössenklassierung und Preisgruppenstellung der Kernobstsorten des Schweizerischen Obstverbandes», Ausgabe Herbst 1943	Produzenten-höchstpreis (ab 100 oder ab Dörckerei)	Grosshandels-höchstpreis * (franko, Detailist oder Verarbeitungsbetrieb im Ortsrayon)	Detail-höchstpreis (Nettoabgabepreis an Konsumenten) WUST-frei
	per Kilo netto Fr.	per Kilo netto Fr.	per Kilo netto Fr.
I a) Delikatess-Dörckirschen (Schmelzende von Thierliot und ähnliche)	nach Vereinbarung, vorbehaltlich Ziffer 4	frei, vorbehaltlich Ziffer 4	frei, vorbehaltlich Ziffer 4
I. b) Preisgruppe IV. Nur feine, rotfleischige (weichgedörrte) Spezialsorten, wie: Chriesbirne, Eulsbirne (Wildling aus Sargans), Heulempen, Kannenbirne, Längler (Früh-, Rot-, Luzerner und Herbstlängler), Luzerner Langhirne, Martinsbirne, Melonenbirne, Schwyzhosen, je nach Qualität und Sorte	1.95 bis 2.30	2.25 bis 2.55	2.85 bis 3.20
II. Preisgruppe V. Alle sogenannten Mittel- und Fleischnüsse, wie: Dornbirne (Hallauer), Goldschmeckler, Grunbirne, Hüngler, Landsknechtler, Lehnbirne, Marienbirne, Seidenbirne, Wildbirne, Wasserbirne, Knollbirne, Ottenbacher Schellerbirne, je nach Qualität und Sorte	1.60 bis 1.95	1.85 bis 2.15	2.35 bis 2.70
III. «Theilnersbirnen»:			
a) beste Handelsware, je nach Qualität	1.30 bis 1.60	1.45 bis 1.77	1.85 bis 2.20
b) sogenannte «Bäckersbirnen» je nach Qualität	1.— bis 1.25	1.15 bis 1.40	—
IV. Andere Mostbirnen: je nach Qualität und Sorte	bis —.90	bis 1.05	—

B. Getrocknete, saure und süsse Apfelschnitze:

Preisgruppen	Produzenten-höchstpreis (ab 100 oder Trocknerel)	Grosshandels-höchstpreis * (franko, Detailist oder Verarbeitungsbetrieb im Ortsrayon)	Detail-höchstpreis (Nettoabgabepreis an Konsumenten) WUST-frei
	per Kilo netto Fr.	per Kilo netto Fr.	per Kilo netto Fr.
I. Saure Apfelschnitze und -ringe, sauber geschält, ohne Kernhaus und Stiel:			
a) Extra-Qualität, weisse Dampfpäpfe, Stückli und Ringli	4.70 bis 5.—	4.95 bis 5.25	5.60 bis 5.90
b) 1. Qualität, baugedörrte Schnitze, gleichmässig hell, je nach Qualität	2.80 bis 3.10	3.05 bis 3.35	3.60 bis 3.95
c) 2. Qualität, baugedörrte Schnitze, andere, je nach Qualität	2.— bis 2.30	2.20 bis 2.50	2.70 bis 3.—
II. Süsse Apfelschnitze, ungeschält, ohne Kernhaus, Fliege und Stiel:			
a) Extra-Qualität, Schnitze (industriell getrocknet), je nach Menge	2.60 bis 2.70	2.85 bis 2.95	3.50 bis 3.60
b) 1. Qualität, baugedörrte Schnitze, hell, je nach Qualität	2.15 bis 2.45	2.40 bis 2.70	2.95 bis 3.25
c) 2. Qualität, baugedörrte Schnitze, je nach Qualität	1.75 bis 1.95	1.95 bis 2.15	2.35 bis 2.55

* Kleinmengenzuschläge: Der Grosshandel ist berechtigt, bei Kleinlieferungen an Detailisten oder Verarbeitungsbetriebe folgende Kleinmengen-zuschläge zu erheben: bei Lieferungen von 10 bis 49 kg + 3 Rp. per Kilo bei Lieferungen von weniger als 10 kg + 5 Rp. per Kilo

C. Dörckirschen:

an Grossisten, franko Fr. 3.75 per Kilo netto
an Detailisten, franko Fr. 4.10 per Kilo netto
an Grossverbraucher, franko Fr. 4.50 per Kilo netto
an Konsumenten, inklusive mindestens 5% Rabatt, WUST-frei Fr. 5.25 per Kilo netto

1. b) Ausschussware: Die Verkaufspreise sind, ausgehend von den unter 1 a) hiervor genannten und für vollwertige Ware festgesetzten Preissätzen, entsprechend dem qualitativen Minderwert von Fall zu Fall zu bestimmen.

2. Verpackung: Das Sackmaterial kann zum Selbstkostenpreis berechnet werden. Es ist zum gleichen Preis zurückzunehmen, wenn es franko und in gutem Zustand zurückgesandt wird. Die Preise für abgefüllte Ware in Kleinpackungen (Beutel) sind von Fall zu Fall der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Genehmigung zu unterbreiten.

3. Versandkosten: Für Lieferungen an Abnehmer ausserhalb des Ortsrayons dürfen die Fracht- oder Portospesen dem Empfänger belastet werden, Dörckirschen ausgenommen.

4. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung; danach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die dem Verkäufer einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden bestraft nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch, bzw. ab 15. November 1944, des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirt-

schaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 12. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

6. Diese Verfügung tritt am 6. November 1944 in Kraft. Gleichzeitig wird die Verfügung Nr. 483 A/43, vom 15. Oktober 1943, aufgehoben.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

263. 8. 11. 44.

Prescriptions n° 483 A/44 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des fruits séchés indigènes

(Poires séchées et quartiers de poires, quartiers de pommes séchées, acides et douces, et cerises séchées)

(Du 6 novembre 1944)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 483 A/43, du 15 octobre 1943, prescrit :

1. a) Avec effet immédiat, les prix à payer aux producteurs ainsi que les prix de gros et de détail des poires séchées et des quartiers de poires, quartiers de pommes séchées, acides et douces, et cerises séchées de qualité supérieure sont fixés aux taux maximums suivants :

A. Poires séchées et quartiers de poires :

Triage et calibrage des poires à sécher conformément aux prescriptions relatives au triage, au calibrage et à la répartition par groupes de prix des variétés de fruits à pépins, promulguées par la Fruit-Union suisse en automne 1943	Prix max. à payer aux producteurs (au domicile du producteur ou départ sécherie) par kilo net fr.	Prix de gros maximums* (franco domicile du détaillant ou industrie consommateur, dans le rayon local) par kilo net fr.	Prix de détail maximums (prix de vente aux consommateurs) livre d'ICA par kilo net fr.
L a) Poires séchées extra-fines: (« Dolkates-Dörrbirnen ») (Poires fondantes de Thiriot et variétés analogues)	selon entente, chiffre 4 réservé	libre, chiffre 4 réservé	libre, chiffre 4 réservé
I. b) Groupe de prix IV. Exclusivement variétés spéciales, fines, à chair rose (tendres), telles que: les « Chriesbirne », « Eulsbirne » (Wildling de Sargans), « Heulempen », « Kannenbirne », « Längler » (« Früh- », « Rot- », « Luzerner » et « Herbstlängler »), « Luzerner Langbirne », « Martinsbirne », « Melonenbirne », « Schwyzerhosen », suivant la qualité et la variété	1.95 à 2.30	2.25 à 2.55	2.85 à 3.20
II. Groupe de prix V. Toutes les poires dites moyennes et charnues, telles que: les « Dornbirne » (Hallauer), « Goldschmeckler », « Grünbirne », « Hüngler », « Landsknechtler », « Lehnbirne », « Marienbirne », « Seidenbirne », « Widlbirne », « Wasserbirne », « Knollbirne », « Ottenbacher Schellerbirne », suivant la qualité et la variété	1.60 à 1.95	1.85 à 2.15	2.35 à 2.70
III. Poires « Theller »: a) de 1 ^{er} choix, suivant la qualité b) poires destinées aux boulangeries, suivant la qualité	1.30 à 1.60 1.— à 1.25	1.45 à 1.77 1.15 à 1.40	1.85 à 2.20 —
IV. Autres poires à élire: suivant la qualité et la variété	jusqu'à .90	jusqu'à 1.05	—

B. Quartiers de pommes séchées, acides et douces:

Genres (groupes de prix)	Prix max. à payer aux producteurs (au domicile du producteur ou départ sécherie) par kilo net fr.	Prix de gros maximums* (franco domicile du détaillant ou industrie consommateur, dans le rayon local) par kilo net fr.	Prix de détail maximums (prix de vente aux consommateurs) livre d'ICA par kilo net fr.
I. Quartiers de pommes fortes (et rondelles), proprement pelés, sans cœur, sans mouches et sans queues a) Qualité choix extra, quartiers de pommes évaporées blanches (« weisse Dampfpäpfel » et rondelles) b) 1 ^{re} qualité, quartiers séchés par les producteurs (« Hausgedörrte Schnitze ») de couleur claire unie, suivant la qualité c) 2 ^{me} qualité, autres quartiers séchés par les producteurs, suivant la qualité	4.70 à 5.— 2.80 à 3.10 2.— à 2.30	4.95 à 5.25 3.05 à 3.35 2.20 à 2.50	5.60 à 5.90 3.60 à 3.95 2.70 à 3.—
II. Quartiers de pommes douces, non pelés, sans cœur, sans mouches et queues: a) Qualité choix extra, quartiers (séchés industriellement), suivant la qualité b) 1 ^{re} qualité, quartiers séchés par les producteurs, couleur claire, suivant la qualité c) 2 ^{me} qualité, autres quartiers séchés par les producteurs, suivant la qualité	2.60 à 2.70 2.15 à 2.45 1.75 à 1.95	2.85 à 2.95 2.40 à 2.70 1.95 à 2.15	3.50 à 3.60 2.95 à 3.25 2.35 à 2.55

* Supplément pour livraisons de petites quantités: Les grossistes sont autorisés à appliquer les suppléments suivants pour livraisons de petites quantités aux détaillants ou aux industries consommatrices:

quantités de 10 à 49 kg + 3 ct. par kilo
quantités inférieures à 10 kg + 5 ct. par kilo

C. Cerises séchées:

Prix de vente aux grossistes, franco	3 fr. 75 par kilo net
Prix de vente aux détaillants, franco	4 fr. 10 par kilo net
Prix de vente aux consommateurs importants, franco	4 fr. 50 par kilo net
Prix de vente aux consommateurs, y compris rabais d'au moins 5%, livre d'ICA	5 fr. 25 par kilo net

1. b) Rebut. Les prix de vente doivent être fixés pour chaque cas, compte tenu de la qualité inférieure de la marchandise, en rapport avec les prix des marchandises de qualité supérieure mentionnés sous chiffre 1 a.

2. Emballages. Les sacs seront facturés au prix coûtant et repris aux mêmes conditions s'ils sont renvoyés franco et en bon état. Les prix des marchandises livrées en petits emballages (sachets) seront soumis dans chaque cas à l'approbation de l'Office fédéral du contrôle des prix.

3. Frais d'expédition. Pour des livraisons à des acheteurs domiciliés en dehors du rayon local, les frais de transport ou de port peuvent être mis à la charge du destinataire, cerises séchées exceptées.

4. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter à l'intérieur du pays, pour des marchandises ou prestations quelconques, des prix ou contreprestations qui — compte tenu des prix de revient usuels — procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

5. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse, ou, dès le 15 novembre 1944, à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

6. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 6 novembre 1944. Dès cette date, les prescriptions n° 483 A/43, du 15 octobre 1943, sont rapportées.

Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

263. 8. 11. 44.

Prescrizione N. 483 A/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi della frutta secca indigena

(Pere secche e spicchi di pere essicate, spicchi di mele essicate, acidule e dolci, ciliege secche)

(Del 6 novembre 1944)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N. 483 A/43, del 15 ottobre 1943, prescrive:

1. a) Con effetto immediato, i prezzi massimi da pagare ai produttori, nonché quelli d'ingrosso e di dettaglio per le pere secche, gli spicchi di pere essicate, degli spicchi di mele essicate, acidule e dolci e le ciliege secche (merce di 1^a qualità) sono fissati come segue:

A. Pere secche e spicchi di pere essicate:

Selezione delle pere secche conformemente alle norme di cernita, alla classifica di grandezza e all'assegnazione nei gruppi di prezzo delle specie di frutta a granelli dell'Unione svizzera della frutta, edizione autunno 1943	Prezzi di vendita massimi alla produzione (partenza domicilio del produttore o partenza essicatoio) per chilo netto fr.	Prezzi massimi del commercio al grosso* (franco dettaglio o azienda di lavorazione nella zona locale) per chilo netto fr.	Prezzi massimi del commercio al minuto (prezzi di vendita ai consumatori) esenti della ICA per chilo netto fr.
I. a) Pere secche « Dolkates » (liquefabili di Thiriot e simili)	secondo accordo, riservata cifra 4	liberi, riservata cifra 4	liberi, riservata cifra 4
I. b) Gruppo di prezzo IV. Soltanto pere fine, rose polpose (moll), varietà speciali, come: « Chriesbirne », « Eulsbirne » (« Wildling di Sargans »), « Heulempen », « Kannenbirne », « Längler » (« Früh- », « Rot- », « Luzerner » e « Herbstlängler »), « Luzerner Langbirne », « Martinsbirne », « Melonenbirne », « Schwyzerhosen », secondo la qualità e varietà	1.95 a 2.30	2.25 a 2.55	2.85 a 3.20
II. Gruppo di prezzo V. Tutte le cosiddette pere mezzane e polpose come: « Dornbirne » (« Hallauer »), « Goldschmeckler », « Grünbirne », « Hüngler », « Landsknechtler », « Lehnbirne », « Marienbirne », « Seidenbirne », « Widlbirne », « Wasserbirne », « Knollbirne », « Ottenbacher Schellerbirne », secondo la qualità e varietà	1.60 a 1.95	1.85 a 2.15	2.35 a 2.70
III. Pere « Theller »: a) la migliore qualità, secondo la qualità b) cosiddette « pere per panettieri », secondo la qualità	1.30 a 1.60 1.— a 1.25	1.45 a 1.77 1.15 a 1.40	1.85 a 2.20 —
IV Altre pere da sidro secondo la qualità e varietà	fino a .90	fino a 1.05	—

B. Spicchi e rondelle di mele essiccate, acidule e dolci:

Generi (gruppi dei prezzi)	Prezzi di vendita massimi alla produzione (partenza domicilio del produttore o partenza essiccatoio)	Prezzi massimi del commercio in grosso * (franco, dettag- liante o azienda di lavorazione nella zona locale)	Prezzi massimi del commercio al minuto (prezzi di vendita netti al consumatore) esenti dall'ICA
	per chilo netto fr.	per chilo netto fr.	per chilo netto fr.
I. Spicchi e rondelle di mele acidule, senza buccia, torsolo e stelo:			
a) qualità extra, mele bianche vaporizzate, spic- chi e rondelle	4.70 a 5.—	4.95 a 5.25	5.80 a 5.90
b) 1ª qualità, spicchi essiccati dalle economie domestiche, colore chiaro uni- forme, secondo la qualità	2.80 a 3.10	3.05 a 3.35	3.60 a 3.95
c) 2ª qualità, spicchi essiccati dalle economie domestiche, altri, secondo la qualità	2.— a 2.30	2.20 a 2.50	2.70 a 3.—
II. Spicchi di mele dolci, senza buccia, torsolo e stelo:			
a) qualità extra, spicchi (industrialmente essi- cati) secondo la quantità	2.60 a 2.70	2.85 a 2.95	3.50 a 3.60
b) 1ª qualità, spicchi essiccati dalle economie domestiche, chiari, secondo la qualità	2.15 a 2.45	2.40 a 2.70	2.95 a 3.25
c) 2ª qualità, spicchi essiccati dalle economie domestiche, secondo la qualità	1.75 a 1.95	1.95 a 2.15	2.35 a 2.55

* Supplemento per piccole quantità: I grossisti sono autorizzati a prelevare sulle forniture in piccole quantità eseguite a dettaglianti o ad aziende di lavorazione i supplementi massimi seguenti:

per quantitativi da 10 a 49 kg + 3 cent. per chilo
per quantitativi inferiori a 10 kg + 5 cent. per chilo

C. Ciliege secche:

a grossisti, franco	fr. 3.75 per chilo netto
a dettaglianti, franco	fr. 4.10 per chilo netto
a forti consumatori, franco	fr. 4.50 per chilo netto
a consumatori (compreso sconto minimo del 5%, esente dall'ICA.)	fr. 5.25 per chilo netto

1. Merce di scarto. I prezzi di vendita vanno determinati di caso in caso in ragione del grado d'infioritura della qualità prendendo come base i prezzi fissati per la merce di prima qualità enumerata alla cifra 1 a.

2. Imballaggio. I sacchi vanno fatturati al prezzo di costo e ripresi allo stesso prezzo se ritornati in porto affrancato ed in buono stato. I prezzi della merce in piccoli imballaggi (scatole e sacchetti) devono essere sottoposti di volta in volta all'approvazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

3. Spese di spedizione. Per le forniture fuori della zona locale le spese di porto o di trasporto possono essere messe a carico del destinatario, eccezione fatta per le ciliege secche.

4. Riserva. Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno dei prezzi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

5. Sanzioni penali. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero, rispettivamente a partire dal 15 novembre 1944 dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

6. La presente prescrizione entra in vigore il 6 novembre 1944. È abrogata alla stessa data la prescrizione N. 483 A/43, del 15 ottobre 1943.

I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione saranno giudicati in base alle disposizioni vigenti finora. 263. 8. 11. 44.

Verfügung Nr. 481 B/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Futtergetreide und Futtermittel (Obsttrester)

(Vom 6. November 1944)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt, in teilweiser Abänderung ihrer Verfügung 481 A/43, vom 24. Mai 1943 und in Ersetzung ihrer Verfügung 653, vom 19. Januar 1943, verfügt:

1. Höchstpreise. Für Obsttrockentrester werden folgende Höchstpreise festgesetzt:

Lieferung an:	Waggonkäufer von mindestens 2500 kg	nachgeordnete Wiederverkäufer	Verbraucher
	Fr.	Fr.	Fr.
Birnentrester getrocknet, ungemahlen	25.—	26.25	27.75
Apfelfrester getrocknet, ungemahlen	26.50	27.75	29.25
Apfelfrester ausgelaut (entpektinisiert) getrocknet, ungemahlen	16.—	17.25	18.75

Die vorgenannten Preise verstehen sich ohne Warenumsatzsteuer je 100 kg netto, ohne Sack, ab Mosterei bzw. Versandstation der Mosterei.

Bei Zahlungsverzug sind die obligationsrechtlichen Verzugsfolgen massgebend.

2. Diese Höchstpreise gelten sowohl bei industrieller Verwertung der Obsttrester als auch bei Verwendung derselben zu Futterzwecken und dürfen unter keinen Umständen überschritten werden. Sack- und Warenumsatzsteuer-Berechnungen sowie allfällige Verzugszinsen müssen in den Rechnungen immer gesondert aufgeführt werden.

3. Für die Abgabe von Obstrestern durch die Mostereien an Wiederverkäufer sowie an verarbeitende Betriebe gelten grundsätzlich die unter Kolonne 1 angeführten Preise, ohne Rücksicht auf die gelieferte Menge. Bei Abgabe an Selbstverbraucher (Tierhalter) dagegen haben die Mostereien Anspruch auf die in Kolonne 3 angeführten Verbraucher-Höchstpreise, wobei jedoch für Lieferungen über 2500 kg ein angemessener Mengenrabatt einzuräumen ist.

4. Mahllohn. Werden die Trester gemahlen, darf der Mahllohn mit höchstens Fr. 2 pro 100 kg berechnet werden.

5. Transportkosten. Die effektiven Transportkosten ab Mosterei bzw. Versandstation der Mosterei gehen, soweit sie wirtschaftlich begründet erscheinen, zu Lasten des Verbrauchers und sind auf der Rechnung besonders aufzuführen («für Hauszustellung» oder «Fracht bis Empfangsstation»). Kosten für wirtschaftlich ungerechtfertigte Transporte, namentlich Ferntransporte, dürfen nicht überwält werden.

6. Kleinmengenzuschläge. Für Kleinlieferungen unter 100 kg an Selbstverbraucher (Tierhalter) sind folgende Zuschläge zu den in Ziffer 1 genannten Detailpreisen zulässig:

Lieferungen in Mengen von

50 bis 90 kg	1 Rp. je Kilo
26 bis 49 kg	2 Rp. je Kilo
11 bis 25 kg	3 Rp. je Kilo
6 bis 10 kg	6 Rp. je Kilo
1 bis 5 kg	8 Rp. je Kilo

Eine Aufteilung von Lieferungen zum Zwecke der Erzielung der Kleinmengenzuschläge ist untersagt.

7. Allgemeine Bestimmungen. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung; danach ist es untersagt, im Inland für irgendwelche Leistungen Gegenleistungen zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

8. Strafbestimmungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung sowie das spekulative Zurückhalten von Waren und wirtschaftlich nicht gerechtfertigte Zwischenverkäufe (Kettengeschäfte) werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafrecht bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

9. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 8. November 1944 in Kraft. Gleichzeitig werden Verfügung 653, vom 19. Januar 1943, und die mit dieser Verfügung im Widerspruch stehenden Bestimmungen der Verfügung 481 A/43, vom 24. Mai 1943, aufgehoben.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt. 263. 8. 11. 44.

Prescriptions n° 481 B/44 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les céréales et matières fourragères

(Marcs de fruits)

(Du 6 novembre 1944)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour modifier partiellement ses prescriptions n° 481 A/43, du 24 mai 1943, pour remplacer ses prescriptions n° 653, du 19 janvier 1943, prescrit:

1. Prix maximums. Les prix maximums du marc de fruits séchés sont fixés aux taux suivants:

Livraisons aux:	acheteurs par wagon quantités d'au moins 2500 kg	revendeurs subséquentes	consom- mateurs
	fr.	fr.	fr.
Marc de poires séché, non moulu	25.—	26.25	27.75
Marc de pommes séché, non moulu	26.50	27.75	29.25
Marc de pommes extrait («dépectinisé») séché, non moulu	16.—	17.25	18.75

Ces prix s'entendent par 100 kg net, sans sac, sans ICHA, «départ cidrerie» ou «départ gare d'expédition de la cidrerie».

En cas de retard dans les paiements, les dispositions y relatives du Code des obligations sont applicables.

2. Ces prix maximums concernent aussi bien les marchandises destinées à être travaillées industriellement que les marcs réservés à l'affouragement et ne peuvent être dépassés en aucun cas. Le coût des sacs et l'impôt sur le chiffre d'affaires ainsi que les éventuels intérêts de retard doivent être mentionnés séparément sur les factures.

3. Pour les livraisons de marcs de fruits par les cidreries aux revendeurs et entreprises consommatrices, les prix figurant dans la première colonne ci-dessus sont applicables en principe, sans égard aux quantités fournies. Pour les ventes à des possesseurs de bétail, en revanche, les cidreries ont droit aux prix maximums de la 3^e colonne (consommateurs); elles sont toutefois tenues d'accorder à cette clientèle un rabais équitable en cas d'achat de quantités supérieures à 2500 kg.

4. **Frais de mouture.** Pour les frais de mouture, un taux de 2 fr. au plus par 100 kg peut être facturé.

5. **Frais de transport.** Les frais effectifs occasionnés par le transport des marchandises depuis la cidrerie (ou la gare de celle-ci) sont à la charge du consommateur s'ils peuvent être justifiés du point de vue économique et doivent être mentionnés séparément sur les factures (« Pour livraison à domicile » ou « Frais de transport jusqu'à la gare du destinataire »).

Les frais pour des transports économiquement injustifiés — notamment les transports à longue distance — ne peuvent être transférés sur la clientèle.

6. **Suppléments pour livraisons de petites quantités.** Pour les livraisons de quantités inférieures à 100 kg à des possesseurs de bétail, les prix de détail sous chiffre premier peuvent être augmentés des suppléments ci-après:

50 à 90 kg	1 ct. par kilo
26 à 49 kg	2 ct. par kilo
11 à 25 kg	3 ct. par kilo
6 à 10 kg	6 ct. par kilo
1 à 5 kg	8 ct. par kilo

Tout partage de quantités en vue de pouvoir appliquer ces suppléments est interdit.

7. **Dispositions générales.** Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter à l'intérieur du pays, pour des marchandises ou prestations quelconques, des prix ou contreprestations qui — compte tenu des prix de revient usuels — procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

8. **Sanctions pénales.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions et retient des marchandises dans un dessein de spéculation ou opère des transactions économiquement injustifiables (commerce à la chaîne) est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse ou, dès le 15 novembre 1944, à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

9. **Entrée en vigueur.** Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 8 novembre 1944. Simultanément, les prescriptions n° 653, du 19 janvier 1943, et les prescriptions n° 481 A/43, du 24 mai 1943 (en tant qu'elles sont contraires aux présentes) sont rapportées.

Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

263. 8. 11. 44.

Prescrizione N. 481 B/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i cereali da foraggio e i foraggi

(Fecce di frutta)

(Del 6 novembre 1944)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, a parziale modifica della sua prescrizione N. 481 A/43, del 24 maggio 1943, in sostituzione della sua prescrizione N. 653, del 19 gennaio 1943, prescrive:

1. **Prezzi massimi.** I prezzi massimi delle fecce di frutta essicate sono stabiliti come segue:

forniture a:	compratori a wagoni minimo 2500 kg	rivenditori susseguenti	consumatori
	fr.	fr.	fr.
fecce di pere essicate, non macinate	25.—	26.25	27.75
fecce di mele essicate, non macinate	26.50	27.75	29.25
fecce di mele llesivate (essenti da pectina) essicate, non macinate	16.—	17.25	18.75

I prezzi summenzionati s'intendono senza imposta sulla cifra d'affari e per 100 kg netti, senza sacco, partenza sidreria rispettivamente stazione di spedizione della sidreria. Per pagamenti arretrati fanno stato le relative disposizioni del diritto delle obbligazioni.

2. Questi prezzi massimi valgono sia per l'impiego delle fecce di frutta per uso industriale che a scopo di foraggio e non possono in alcun caso essere sorpassati. Il costo dei sacchi e l'imposta sulla cifra d'affari, nonché eventuali interessi di mora devono essere sempre indicati nelle fatture separatamente.

3. Per quanto concerne la vendita di fecce, di frutta da parte delle sidrerie alle aziende di lavorazione e a consumatori fanno stato per principio i prezzi indicati nella prima colonna, indistintamente dei quantitativi forniti. Per la vendita ai consumatori (detentori di bestiame), le sidrerie possono per contro applicare i prezzi massimi fissati nella terza colonna; tuttavia, per forniture di quantitativi superiori a 2500 kg dovrà essere accordato un ribasso equo di quantità.

4. **Molenda.** Nel caso in cui le fecce venissero macinate, la quota di molenda può essere calcolata a fr. 2 al massimo i 100 kg.

5. **Spese di trasporto.** Le spese effettive di trasporto partenza sidreria, rispettivamente stazione di spedizione della sidreria, vanno a carico del consumatore in quanto queste si dimostrino economicamente giustificate e devono essere indicate nelle fatture separatamente (« per consegne a domicilio » o « trasporto fino alla stazione destinataria »). Le spese per trasporti economicamente ingiustificati, in particolare i trasporti a lunga distanza, non possono essere trasferite.

6. **Supplimenti per piccole quantità.** Per forniture in piccole quantità inferiori ai 100 kg a consumatori (detentori di bestiame) possono essere applicati sui prezzi di dettaglio, di cui alla cifra 1, i supplimenti seguenti:

forniture in quantitativi

da 50 a 90 kg	1 cent. per chilo
da 26 a 49 kg	2 cent. per chilo
da 11 a 25 kg	3 cent. per chilo
da 6 a 10 kg	6 cent. per chilo
da 1 a 5 kg	8 cent. per chilo

È vietato di suddividere le forniture allo scopo di ottenere i supplementi in questione.

7. **Disposizioni generali.** Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno per qualsiasi prestazione dei compensi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

8. **Disposizioni penali.** Infrazioni alla presente prescrizione, nonché il trattare merci a scopo speculativo e le vendite intermedie (commercio a catena) economicamente ingiustificate sono passibili delle sanzioni previste dalle disposizioni del decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3, del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

9. **Entrata in vigore.** La presente prescrizione entra in vigore il 8 novembre 1944. Essa sostituisce in pari tempo la prescrizione N. 653, del 19 gennaio 1943, e le disposizioni della prescrizione N. 481 A/43, del 24 maggio 1943, che sono in contraddizione a detta prescrizione.

I fatti verificatisi prima della promulgazione di questa prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

263. 8. 11. 44.

Gesandtschaften und Konsulate

Légations et consulats — Legazioni e consoli

Herr Paul Frei, Vizekonsul, ist mit der interimistischen Leitung des schweizerischen Generalkonsulates in München betraut worden.

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft der Dominikanischen Republik hat Herr César Pina Barinas, Generalkonsul dieses Landes in Zürich, aufgehört, in der Schweiz konsularische Funktionen auszuüben. 263. 8. 11. 44.

Mr Paul Frei, vice-consul, a été chargé de la gérance intérimaire du consulat général de Suisse à Munich.

Suivant une communication de la légation de la république Dominicaine, Mr César Pina Barinas, consul général de ce pays à Zurich, a cessé d'exercer des fonctions consulaires en Suisse. 263. 8. 11. 44.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung — Recettes de l'administration fédérale des douanes

Die Zolleinnahmen betrugen — Les recettes des douanes se sont élevées:

im Monat Oktober 1944 — en octobre 1944	Fr. 4 787 519.69
im Monat Oktober 1943 — en octobre 1943	6 412 115.93

Mindereinnahmen im Oktober 1944 — Diminution en octobre 1944 Fr. 1 624 596.24

Vom 1. Januar bis Ende Oktober — Du 1^{er} janvier à fin octobre:

im Jahr 1944 — en 1944	Fr. 74 088 112.54
im Jahr 1943 — en 1943	104 926 946.38

Mindereinnahmen im Jan./Okt. 1944 — Diminution en janv./oct. 1944 Fr. 30 838 833.84

263. 8. 11. 44.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Facit

rechnet
alles
schnell
und
sicher



GENERALVERTRETUNG
FÜR DIE SCHWEIZ

G. B. GUJONI

ZÜRICH / LÖWENSTRASSE 11
TEL. 23 82 38

Verlangen Sie beim Schweizerischen
Handelsamtsblatt Probenummern der
Monatsschrift

« Die Volkswirtschaft »

(Wirtschaftliche und sozialstatistische
Mitteilungen, Konjunkturberichte über
In- und Ausland, Mitteilungen der Eidg.
Lohnbegutachtungskommission, Richt-
sätze für die Lohnanpassung u. a. m.)

Inkassi

vorteilhaft
rasch
überall

S^g PROVIDENTIA

BERN - Aargau, 46 - Tel. 2 31 28

Insrieren auch Sie im SHAB.

Pfister

SCHILDER
für alle Zwecke

E. PFISTER & CIE
Tel. 0923 Zürich 8

Société coopérative d'habitations salubres, Genève

Tirage des obligations de l'emprunt hypothécaire 2½%, à lots

Le 33^e tirage au sort des obligations, remboursables avec primes le 2 janvier 1945, aura lieu publiquement le mercredi 13 décembre 1944, à 10 h., dans la salle de la Chambre de commerce, à Genève, Rue Petitot 8, au 1^{er} étage.

